



# 北投女巫 巷遇文字

## ■ 展覽主題

介紹北投舊地名及文字巷

主辦單位：臺北市北投區戶政事務所



# 1.【天主巷】

## 命名原因：

因巷口有北投地區最古老之天主教堂而得名。天主教堂建立於1953年由曾擔任臺北教區副主教的毛神父所建立，也是大陸流亡來臺的神父在臺灣所建的第一座正式教堂，在教會史上有著特殊的意義。雖年代已久，但建築外觀仍保有最樸實的樣貌。

此巷以啾哩岸石鋪設石階與石牆，頗具北投風情。啾哩岸石屬於沉積岩，是天然的好建材，質地細緻、紋理優美，因內含水銀玻璃質，在黑暗中會閃閃發光，成為現在高級之裝潢建材。



▲天主巷



▲天主教堂

戶號	戶名	地址	戶種	備註
1	...	...	...	...
2	...	...	...	...
3	...	...	...	...
4	...	...	...	...
5	...	...	...	...
6	...	...	...	...
7	...	...	...	...
8	...	...	...	...
9	...	...	...	...
10	...	...	...	...

戶號	戶名	地址	戶種	備註
1	...	...	...	...
2	...	...	...	...
3	...	...	...	...
4	...	...	...	...
5	...	...	...	...
6	...	...	...	...
7	...	...	...	...
8	...	...	...	...
9	...	...	...	...
10	...	...	...	...

▲上圖為本所檔存之戶籍資料



# 2.【銀光巷】

## 命名原因：

通說是因以前巷口整排都是臺銀的土地及宿舍，巷底山坡上又有個善光寺，各取一字而得名；另有一說因該巷在北投極盛時期為夜夜笙歌之不夜巷，陶醉在紙醉金迷的酒國，只需一個晚上就會把「銀子花光光」的趣聞。還有一說則因該巷四周綠樹覆蔭、溫泉煙霧裊裊，每到夜晚總是給人詩情畫意、銀河星光的浪漫想像。銀光巷是本區目前設籍戶數最多之文字巷，同時善光寺也是欣賞北投溫泉區風景的最佳地點喔！



▲銀光巷



▲從善光寺俯瞰北投風景



▲臺銀宿舍



▲善光寺

▲上圖為本所摺存之戶籍資料



# 3.【湯元巷】

命名原因：

旁邊地熱谷為北投溫泉源頭而得名，日據時代為「湯元町」（日語稱溫泉為「湯」，稱源頭為「元」），戰後改為湯元巷，目前已無人設籍，從巷內斑駁牆面可看出其歲月痕跡。



▲湯元巷



▲湯元橋：位於地熱谷入口處，是地熱谷進入北投溪的第一座橋。



▲湯元巷



戶籍	北投	中山路	0005
戶名	劉	北投	中山路
戶籍	北投	中山路	0005
戶名	劉	北投	中山路
戶籍	北投	中山路	0005
戶名	劉	北投	中山路

戶籍	北投	中山路	0001
戶名	劉	北投	中山路
戶籍	北投	中山路	0001
戶名	劉	北投	中山路
戶籍	北投	中山路	0001
戶名	劉	北投	中山路

▲上圖為本所檔存之戶籍資料

(資料來源：PeoPo公民新聞<http://www.peopo.org/news/85034>；圖片來源：本所攝)



# 4.【杏林巷】

## 命名原因：

位於新北投公園後方的幽雅路內，其命名原因雖已不可考，其美麗巷名總讓人想一探究竟是否真杏樹滿巷道～因其為北投地區寺院宮廟最密集之巷子，故又有「神仙巷」之稱。



(圖片來源：本所攝)

447	北投鎮中心里	447	北投鎮中心里
...	...	...	...
...	...	...	...

...	...	...	...
...	...	...	...
...	...	...	...

▲上圖為本所檔存之戶籍資料





# 5.【華南巷】

命名原因：

因巷內有華南銀行會館  
(現為華南銀行行員活動中心)  
而得名。



▶ 華南巷



▲ 華南銀行行員活動中心

(圖片來源：本所攝)

姓名	性別	年齡	職業	籍貫	婚姻	教育	其他
陳	男	...	...	...	...	...	...
林	女	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...

姓名	性別	年齡	職業	籍貫	婚姻	教育	其他
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...

▲ 上圖為本所檔存之戶籍資料



# 6.【香丘巷】

命名原因：

根據現任林泉里長陳惠華表示係因當時巷內住有「香」伯伯（廣東司令）及「丘」伯伯而得名。

# 7.【康樂巷】

命名原因：

根據現任林泉里長陳惠華表示，當初由一位曾任老師的居民命名，係希望住在那裏的人能健康又快樂。



▲香丘巷（圖片來源：本所攝）



▲康樂巷

（圖片來源：本所攝，因該巷正在整修，巷名牌由網友Shreka Lem提供）



戶籍資料	姓名	性別	年齡	職業	學歷	婚姻	地址
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...

戶籍資料	姓名	性別	年齡	職業	學歷	婚姻	地址
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...

▲上圖為本所檔存之戶籍資料





# 9.【光華一~四巷】

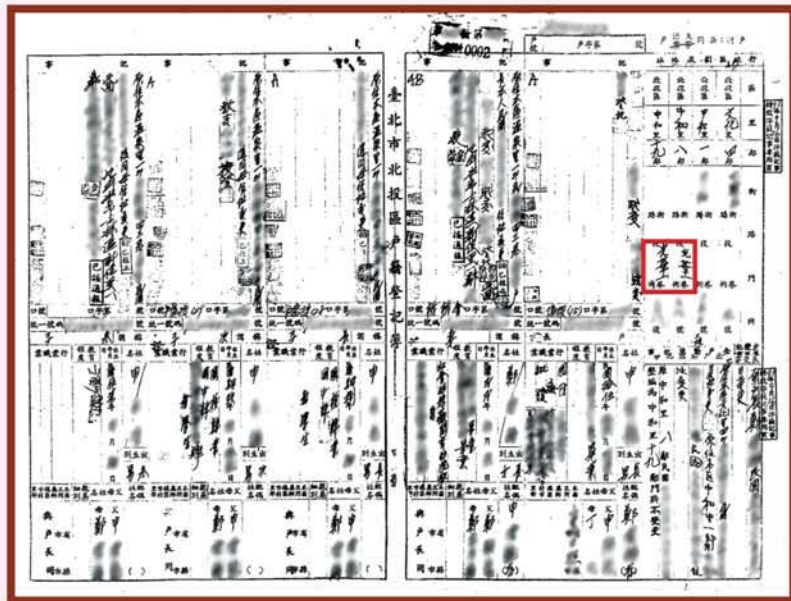


## 命名原因：

據現任中和里長黃景煌先生表示，當時巷名及路名均帶有光復中華之意味，此巷即為典型例子。文字巷雖具時代背景意義，唯對非本地人而言，很難找到路，故黃里長特別於大屯路口設置LED指示燈，以利查找。



- 光華一巷長約183公尺，寬約3公尺
- 光華二巷長約92公尺，寬約3公尺
- 光華三巷長約79公尺，寬約3公尺
- 光華四巷長約68公尺，寬約4公尺



▲上圖為本所檔存之戶籍資料

(圖片來源：本所攝)





# 10.【錫安巷】

命名原因：

因以前有基督教錫安教會在此活動而得名，巷尾為「道生神學院」所在又稱「道生巷」。由於世居此地的居民大多務農，不了解錫安教會，一些長者均認為這裡昔屬墳墓區，燒「錫箔」紙錢可求「平安」，是為「錫安」，似乎也不無道理。



◀ 錫安巷



◀ 道生神學院

戶號	戶名	戶籍	戶別	戶主	配偶	子女	其他
0001	陳	...	...	...	...	...	...
0002	...	...	...	...	...	...	...
0003	...	...	...	...	...	...	...

戶號	戶名	戶籍	戶別	戶主	配偶	子女	其他
0003	陳	...	...	...	...	...	...
0004	...	...	...	...	...	...	...
0005	...	...	...	...	...	...	...

▲上圖為本所檔存之戶籍資料

(資料來源：PeoPo公民新聞<http://www.peopo.org/news/85804>；圖片來源：本所攝)



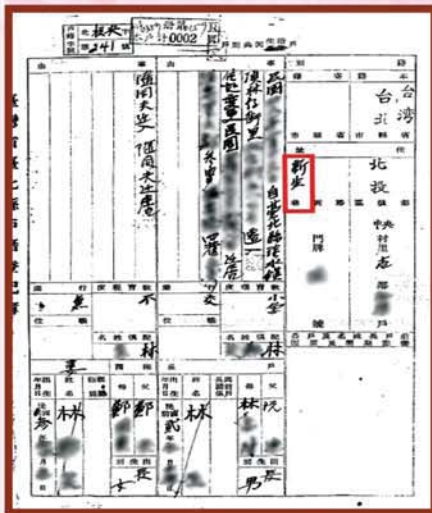
# 11.【怡和巷】

命名原因：

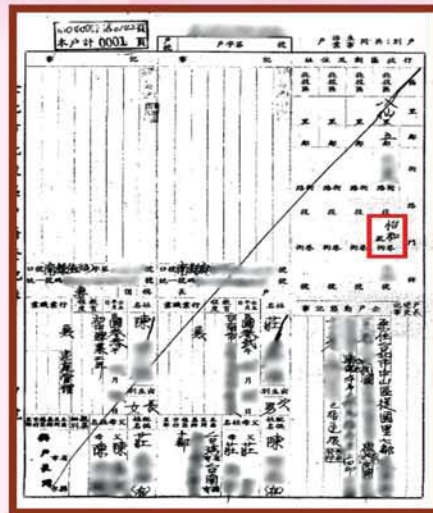
據現任八仙里長黃永清先生表示，當初命名「怡」是「心」愛（在）「台」灣之意；「和」是希望住在那裏的居民能「和平相處，和樂融融」。



▲怡和巷



◀▶  
左右圖為本所擋存之戶籍資料



# 12.【新生巷】

命名原因：

中央里現任里長陳國樑先生表示，以前的市場位於中正街72巷，後來搬遷至現新市街，於是**新生出一條巷子**，故名「新生巷」。



▲新生巷

(圖片來源：本所攝)



# 改編1【民安巷】

改編原因如下：

- (1)民國92年7月因迭有民眾反映民安巷門牌無街路名稱造成困擾與不便，要求改編。
- (2)經查該巷於民國59年改編時即未列入街路名稱沿用至今，確與常理不合，為解決民眾困擾而辦理改編。
- (3)經本所現場勘查並將臺北市稅捐稽徵處北投分處查復之房屋稅率（因約僅18戶，稅率不變或減少）供居民參考辦理民意調查後，過半數同意民安巷改編為育仁路12巷，而原民安巷1弄改編為育仁路8巷，符合當時改編之作業規定，成立改編案，並於92年10月1日生效。



民國92年10月1日改編為育仁路12巷



▲原民安巷

▲上圖為本所檔存之戶籍資料



▲原民安巷1弄

LP420 前舊門牌對照表

戶政事務所 臺北北區區 戶政事務所 電話：(02)2511-1111 頁次：002

序號	編訂日期	舊 街 路 門 牌	編訂日期	新 街 路 門 牌
01	059/10/25	民安巷1號	092/10/01	育仁路1-2巷1-6號
02	059/10/25	民安巷1弄2號	092/10/01	育仁路8巷1-1號
03	059/10/25	民安巷1弄4號	092/10/01	育仁路8巷3號
04	059/10/25	民安巷1弄6號	092/10/01	育仁路8巷5號
05	059/10/25	民安巷1弄8號	092/10/01	育仁路8巷7號
06	059/10/25	民安巷1弄10號	092/10/01	育仁路8巷9號
07	059/10/25	民安巷1弄12號	092/10/01	育仁路8巷11號
08	059/10/25	民安巷2號	092/10/01	育仁路1-2巷9號
09	059/10/25	民安巷3號	092/10/01	育仁路1-2巷14號
10	059/10/25	民安巷4號	092/10/01	育仁路1-2巷17號
11	059/10/25	民安巷5號	092/10/01	育仁路1-2巷21號
12	059/10/25	民安巷6號	092/10/01	育仁路1-2巷25號
13	059/10/25	民安巷7號	092/10/01	育仁路1-2巷30號
14	059/10/25	民安巷8號	092/10/01	育仁路1-2巷34號
15	059/10/25	民安巷9號	092/10/01	育仁路1-2巷38號
16	059/10/25	民安巷10號	092/10/01	育仁路1-2巷42號

▲上圖為本所檔存之新舊門牌對照表





# 改編4【保健巷】

原於民國54年3月24日由泉源路改編為保健巷，後於民國80年6月24日雙號(2~10)改編為珠海路60巷，單號(1~7)改編為珠海路86~92號。

經實地勘查，原保健巷分屬兩邊並無連續巷道，當時可能係因民眾反應找不到路而依規定改編為珠海路60巷及珠海路86-92號。



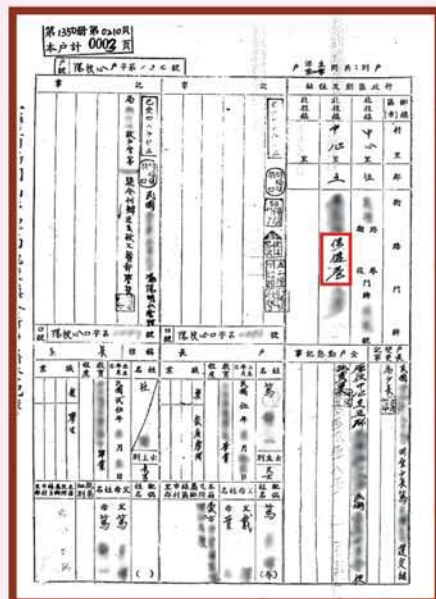
▲原保健巷



▲原保健巷

臺北市北投區門牌新舊對照表

改編日期	里別	鄰別	街路段巷弄	原門牌	新門牌	備註
	鳳鳴	中心	11 長春路	保健	3 地下二層 88 珠海路	
				3	1 88	
				3 2	2 88	
				3 3	3 88	
				3 4	4 88	
				3 5	5 88	
				3 6	6 88	
				5 地下三層 90	90	地下三層
				5 地下二層 91	91	地下二層
				5 地下二層 92	92	地下二層



▲上圖為本所檔存之戶籍資料



# 【聖誕巷】



非正式巷弄名稱，位於石牌路一段71巷15弄內，一開始是巷內三愛教會音樂班的成果發表，號召附近居民參與，久而久之，每到耶誕季節，家家戶戶就會掛起五彩的耶誕燈飾與擺出別出心裁的園藝盆栽，將整條巷子妝點的絢爛非凡，吸引許多遊客前往拍照打卡，「聖誕巷」的名號不逕而走，連google地圖都搜得到喔！



▲聖誕巷於104年耶誕節布置景象

(圖片來源：本所攝)



# 【阿信的告白巷】



▲上圖為本所李庭萱同仁手繪

關於溫泉路34巷這條被五月天歌迷們稱作「告白巷」的地方，據說事情是這樣的～

當年，國小女同學的阿信到北投公園的噴水池，其實阿信很期待她能對自己多說些話，結果，她拿出自己織的圍巾，跟他說了一句「給你」，然後轉頭就走回家，阿信很體貼地跟在後頭，一路走到這條小巷，阿信心想，男生應該要主動，於是將勇氣提到最高點，然後說了一句「我喜歡你！」沒想到恰巧一台機車經過……就這樣，把阿信的第一次告白聲給蓋掉了。

女同學後來轉頭問他說什麼，勇氣用完的阿信，只輕聲說了句沒事就走了。之後，兩人就再也沒見過面。





# 【情藝巷】

情藝巷位於中和街455巷2弄內，地上使用彩色地磚拼貼成花草昆蟲的圖樣，成為一條別具特色的巷道。此巷的設計者除了中和里長黃景煌，還有衛工處工程員朱志峯。

因為過去曾與未婚妻一同負責後巷美化計畫，朱志峯以「情意」、「琴藝」為發想，象徵小倆口的愛情，以及擅長彈奏二胡的里長夫妻，堪稱最特別的結婚禮物。

朱志峯說，後巷美化計畫算是2人的「紅娘」，為了紀念，特別將其中1個婚紗場景選在情藝巷。但因攝影師從沒在一般巷弄內幫客戶拍過婚紗，事前溝通了許久，才拍出兼顧人物與美化成果的照片。







# 竹子湖

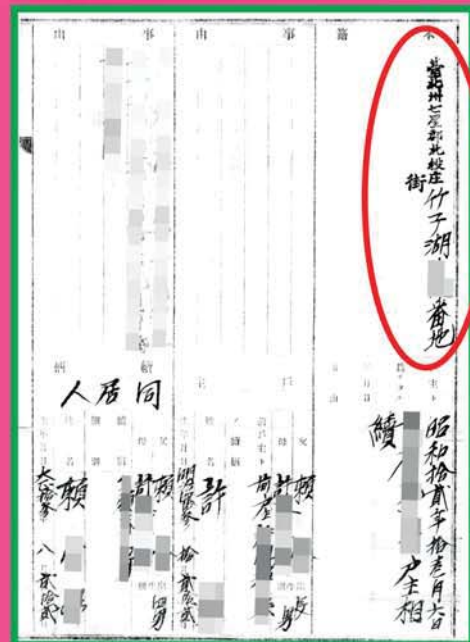


湖田里

今為「湖田里」，是臺灣北部大屯山與七星山之間的一個山谷，位於陽明山國家公園轄區內，由於土壤肥沃，又擁有豐沛潔淨的山泉水源，為陽明山區少有的休閒農業區，也是大臺北地區知名的旅遊景點。昔曾栽植大片箭竹及孟宗竹，為一竹林茂密之小盆地，**因風吹竹子如浪而得名**。乾隆年間，即有泉州安溪，高、曹二姓於此開墾。

左圖為「竹子湖庄」現今分布位置概況。

日據時代，因日本人吃不慣臺灣生產的在來米，於是引進日本各式水稻種苗在全臺各地試種，但因環境及雜交問題均告失敗。唯獨在竹子湖之封閉地形與特殊氣候條件而試驗成功。當時日本人稱臺灣為「蓬萊仙島」，故將此稻米稱為「蓬萊米」，竹子湖也因而成為蓬萊米的故鄉。陸續也發展高冷蔬菜為產業，後隨日本白色海芋的引進，逐漸轉型為以花卉、觀光相關產業為主，成為熱門觀光景點，臺北市政府亦與地方合作，每年推出竹子湖海芋季，近年更廣植各類兼具觀賞與經濟價值的植栽，吸引大批遊客前往參觀。



左圖為昭和年間之日據時代調查簿，已有「竹子湖」之記載。

(資料來源：湯熙勇，臺北市地名與街路沿革史，2002；2016竹子湖海芋季官網，<http://www.callalily.com.tw/index.html>)

# 頂北投



位於北投溪中段以北，面天山、大屯山、七星山以南之北投區中部一帶，因位於北投之北方高處，故稱『頂北投』。

其地日據時代又分三小字，分別為『山脚』（今為開明、中和、大屯、秀山）因位於大屯山南麓，故名，地產柑橘與砂土；『十八份』（約今泉源、開明兩里之東部）此地初由平埔族人墾殖，乾隆初年，泉州人詹、王、陳、吳等18姓，向平埔族承購開闢，共有其地，故名；『紗帽山』（今為湖山里）境內之紗帽山，因火山錐之形狀，似清代官帽，故名。

左圖為『頂北投庄』現今分布各里位置概況。

臺北州七星郡北投鄉頂北投庄十八份	
戶名	陳
姓名	陳
性別	男
年齡	...
...	...

臺北州七星郡北投鄉頂北投庄紗帽山	
戶名	張
姓名	張
性別	男
年齡	...
...	...

臺北州七星郡北投鄉頂北投庄山脚	
戶名	陳
姓名	陳
性別	男
年齡	...
...	...

上圖為昭和年間日據時代調查簿，由本籍欄及現住所欄可見『頂北投』舊地名之記載。

(資料來源：臺北市北投區公所網站<http://bt.dio.gov.taipei/>；臺北市府民政局網站<http://ca.gov.taipei/>)

# 嘔嘔別



左圖為「嘔嘔別庄」現今分佈於各里位置概況。

<p>臺北州七星郡北投街嘔嘔別</p> <p>別字嘔嘔別 香地</p>	<p>臺北州七星郡北投街嘔嘔別</p> <p>月搭米白合原</p> <p>昭和七年</p>	<p>昭和七年</p> <p>月搭米白合原</p>
<p>妻</p> <p>陳</p> <p>五</p>	<p>昭和七年</p> <p>月搭米白合原</p>	<p>昭和七年</p> <p>月搭米白合原</p>

上圖為昭和年間日據時代調查簿，由本籍欄可見「嘔嘔別」舊地名之記載。

「嘔嘔別」(Haraube) 為凱達格蘭平埔族社名。包括今之智仁、文化、豐年、稻香、桃源、一德、關渡等七里。

其地名由來，一說為居民原住於八里鄉挖子尾附近，社名小八里全社，後被荷蘭人驅逐至關渡山麓。

另一傳說是八里全社的凱達蘭族人「因飢餓而哭叫」的意思。原來居住地值山海之交，海邊無法種小米，而山坡地也無多少野鹿可獵捕，社人除捕魚外別無他途，部落孩童因而時常飢餓哀號，故部分族人遷居至大屯山南麓及忠義山、關渡山東麓與關渡平原間的狹長地帶，以「嘔嘔別」名之。

地名原點大約位在今桃源國小南方至捷運線一帶，其以牛磨坑溪與北投為界，清代以東為漢人處，以西則為平埔族人。由溪頭至溪尾皆為番社，分別為頂社、中社、下社。『頂社』，又稱三層崎，址位今為貴子坑休閒活動區，水咚咚瀑布附近。『中社』，指今智仁里及國防大學復興崗校區北面一帶。『下社』，址位今為豐年里和平路二段(現為大業路)以西捷運線兩側，居民以何、潘兩姓為主。

(資料來源：臺北市北投區公所網站<http://btdo.gov.taipei/>；走鄉里網站<http://library.taiwanschoolnet.org/cyberfair2006/e28093245/sites.htm>)



# 噶哩岸

左圖為「噶哩岸庄」現今分佈於各里位置概況。



亦作「淇里岸」、「奇里岸」，包括今日之尊賢、立賢、立農、吉利、吉慶、永明、永和、永欣、東華等里。噶哩岸相傳為臺北地區最早開發之地，據《淡水廳志》記載：「淡水開墾，自奇里岸始」。噶哩岸最興盛的時期約光緒八年，因當時臺北建城所用的牆磚有一部份即為噶哩岸石之故，而開採噶哩岸石的熱潮使得「噶哩岸街」（今立農街）成為臺北繁榮最早的市街之一。

此特殊地名之由來，未有定論，地名的書寫方式不同時期亦有不同的演變，通說是此地為昔日淡水河自北突出的彎曲地帶，形似一海灣，噶哩岸(KI-LI-GAN)即凱達格蘭族KI-IRIGAN之譯音字，是「海灣」之意，故可能因地形而得名。按凱達格蘭與菲律賓塔卡羅克語諸呂一致，其中IRIGAN與噶哩岸似有類同之處。西班牙人可能是因為當地地形之相似性，而直接將菲律賓群島中的「北西灣」(Bahia-Irigan)之名稍用，之後再將「Irigan」加上平埔凱達格蘭族常用以表示地名的接頭詞「Ki」，組合成為「Kirigan」，即為「噶哩岸」地名之由來。

上圖為日據時代調查簿，已足見「噶哩岸庄」之記載。

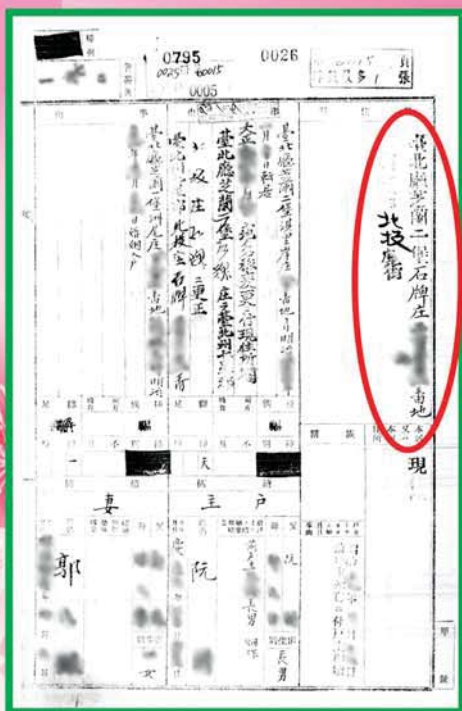
(資料來源：臺北市北投區公所網站<http://btdo.gov.taipei>；湯照勇，臺北市地名與街路沿革史，2002；台灣柑仔店網站<http://www.taiwan123.com.tw/>；維基百科網站<https://zh.wikipedia.org/>；臺北市北投國小網站<http://www.ptes.tp.edu.tw/>)





# 石牌

左圖為「石牌庄」現今  
分佈於各里位置概況。



上圖為明治時期以後日據時代調查簿，由現在所欄可見「石牌庄」地名之記載。

包括今日之石牌、文林、榮華、振華、裕民、福興、建民等七里，在石牌路、雙溪、磺溪所圍之區域內。

初為平埔族人耕墾，雍正、乾隆年間，漳州人賴、魏、謝來此墾闢，以侵占原住民土地，時起爭端。乾隆17年(1752年)，為確定漢番地區界線，立石碑於漢番交界處，以防止稍墾漢人與原住民之爭執，上面刻有：「奉憲介府曾批斷歸番管業界」等字。原期望藉由此石碑，就此斷絕漢人與番人之間因爭地而起之衝突紛擾，但可惜此舉始終未曾奏效，漢人移民在石碑設立之後仍持續不斷地侵略平埔族地。現這石碑仍保存良好，置於石牌捷運站前。

閩南語石碑叫「石牌」，嗣已轉音，以石牌為地名。

(資料來源：臺北市北投區公所網站<http://btdo.gov.taipei/>；台灣柑仔店網站<http://www.taiwan123.com.tw/>)